

Chính niệm trừ hắc thủ

正念除黑手

就目前而言，参与迫害大法弟子的烂鬼已经被清除得所剩极少、起不了什么大作用了。在这种情况下，旧势力当年从三界外放进来的那些它们自己也要淘汰的、层次不高的、变坏了的各种神，其中一部分有佛的、道的和其他神的形象，都是在“成住坏灭”旧法理中应该早就解体淘汰的。旧势力在正法开始时将它们放进三界的目的是，是为了叫其干扰正法、参与迫害大法弟子。

Chính niệm trừ hắc thủ

Tự mục tiên nhi ngôn, tham dự bách hại Đại Pháp đệ tử đích lạn quý dĩ kinh bị thanh trừ đắc sở thặng cực thiểu, khởi bất liễu thập ma đại tác dụng liễu. Tại giá chủng tình huống hạ, cự thể lực đương niên tòng tam giới ngoại phóng tiên lai đích ná ta tha môn tự kỷ dã yếu đào thái đích, tầng thứ bất cao đích, biến hoại liễu đích các chủng Thần, kỳ trung nhất bộ phận hữu Phật đích, Đạo đích hoà kỳ tha Thần đích hình tượng, đô thị tại “thành trụ hoại diệt” cự Pháp lý trung ưng cai tảo tự giải thể đào thái đích. Cự thể lực tại Chính Pháp khai thủy thời tương tha môn phóng tiến tam giới đích mục đích, thị vi liễu khiêu kỳ can nhiễu Chính Pháp, tham dự bách hại Đại Pháp đệ tử.

旧势力知道干这些事的罪很大。它们为了怕直接对正法犯罪被打下地狱，就在三界外操控三界内的这部分坏神（黑手），这些黑手再指挥烂鬼干扰正法、迫害大法弟子。这些年来对大法弟子的什么迫害都是在它们直接指挥下干的，已经罪大无边，它们已经承担不了它们所干的这些罪恶。

Cự thể lực tri đạo cán giá ta sự đích tội ngân đại. Tha môn vi liễu phạm trực tiếp đối Chính Pháp phạm tội bị đả hạ địa ngục, tự tại tam giới ngoại thao không tam giới nội đích giá bộ phận hoại Thần (hắc thủ), giá ta hắc thủ tái chỉ huy lạn quý can nhiễu Chính Pháp, bách hại Đại Pháp đệ tử. Giá ta niên lai đối Đại Pháp đệ tử đích thập ma bách hại đô thị tại tha môn trực tiếp chỉ huy hạ cán đích, dĩ kinh tội đại vô biên, tha môn dĩ kinh

Chính niệm trừ hắc thủ

Theo hiện tại mà nói, thì chúng lạn quý tham dự vào việc bức hại đệ tử Đại Pháp đã bị thanh trừ [và] còn lại cực kỳ ít, không còn gây tác dụng gì nữa. Trong tình huống này, chúng Thần mà năm xưa cự thể lực đã đưa vào từ bên ngoài tam giới — [chúng Thần] đã trở nên [bại] hoại, tầng không cao, mà [cự thể lực] cũng muốn đào thái; trong đó cũng có một bộ phận mang hình tượng của Phật, Đạo, và Thần khác — đều lẽ ra bị giải thể đào thái từ lâu trong cự Pháp lý “thành trụ hoại diệt”. Cự thể lực đã đưa chúng vào trong tam giới khi Chính Pháp bắt đầu, với mục đích là để chúng can nhiễu Chính Pháp và tham gia bức hại các đệ tử Đại Pháp.

Cự thể lực biết rằng tội do làm sự việc này rất to lớn. Vì chúng sợ phạm tội trực tiếp đến Chính Pháp [sẽ] bị đánh rớt xuống địa ngục, nên đã ở ngoài tam giới mà thao túng chúng Thần [bại] hoại [nói trên] (hắc thủ); còn đám hắc thủ ấy chỉ huy lạn quý can nhiễu Chính Pháp [và] bức hại các đệ tử Đại Pháp. Mọi bức hại trong những năm qua nhắm vào các đệ tử Đại Pháp thấy đều thực hiện dưới sự chỉ huy trực tiếp của chúng;

thừa đam bắt liễu tha môn sở cán đích giá ta tội ác.

[tạo] tội to lớn vô biên; chúng đã không thể gánh chịu tội ác mà chúng đã làm ra ấy.

旧势力整体的被销毁，和将要被消除的最后一切因素与黑手罪恶极大有关系。这些黑手参与了所有大法弟子从入门开始到现在一切大小事及大法弟子的个人修炼中所有情况的干扰，无孔不入。黑手数量很大，在这个空间的形体表现得很小，大的象一枚硬币，小的象钢笔的尖，多数都是钢笔尖大小的。我在这些年传法中所讲的法它们都听得到，一直在给它们机会，它们却一味干着最邪恶的事。由于正法的推进和大法弟子的正念所为，烂鬼被销毁到了不足以为它们所用的时候，这些黑手就在亲自参与烂鬼所干的事，直接地迫害大法弟子、干扰正法。

Cụ thể lực chính thể đích bị tiêu huỷ, hoà tương yếu bị tiêu trừ đích tối hậu nhất thiết nhân tố dữ hắc thủ tội ác cực đại hữu quan. Giá ta hắc thủ tham dự liễu sở hữu Đại Pháp đệ tử từng nhập môn khai thủy đáo hiện tại nhất thiết đại tiểu sự cấp Đại Pháp đệ tử đích cá nhân tu luyện trung sở hữu tình huống đích can nhiễu, vô không bất nhập. Hắc thủ số lượng ngàn đại, tại giá cá không gian đích hình thể biểu hiện đặc ngàn tiểu, đại đích tượng nhất mai ngành tệ, tiểu đích tượng cương bút đích tiêm, đa số đô thị cương bút tiêm đại tiểu đích. Ngã tại giá ta niên truyền Pháp trung sở giảng đích Pháp tha môn đồ thánh đắc đáo, nhất trực tại cấp tha môn cơ hội, tha môn khước nhất vị cán trước tối tà ác đích sự. Do vu Chính Pháp đích suy tiến hoà Đại Pháp đệ tử đích chính niệm sở vi, lạm quỹ bị tiêu huỷ đáo liễu bất túc dĩ vi tha môn sở dụng đích thời hậu, giá ta hắc thủ tự tại thân tự tham dự lạm quỹ sở cán đích sự, trực tiếp địa bách hại đại pháp đệ tử, can nhiễu Chính Pháp.

Sự tiêu huỷ toàn thể cụ thể lực và hết thảy các nhân tố tối hậu sẽ cần bị tiêu trừ là có liên quan đến tội ác cực đại của đám hắc thủ. Những hắc thủ ấy đã tham dự vào những tình huống can nhiễu từ khi các đệ tử Đại Pháp nhập môn cho đến hết thảy những việc lớn nhỏ hiện nay cũng như trong tu luyện cá nhân của các đệ tử Đại Pháp; không khe hở nào mà [chúng] không luồn vào. Số lượng hắc thủ rất nhiều; biểu hiện của hình thể [của chúng] tại không gian này rất bé, lớn thì như đồng tiền kim loại, còn nhỏ thì như chấm đầu bút; đa số có kích thước như chấm đầu bút. Pháp mà tôi giảng trong suốt những năm truyền Pháp thì chúng đều nghe được cả, [tôi] vẫn luôn có cơ hội cho chúng; nhưng chúng vẫn luôn một mực làm những việc tà ác nhất. Vì Chính Pháp tiến triển và cũng vì chính niệm của các đệ tử Đại Pháp, nên đám lạm quỹ đã bị tiêu huỷ đến mức không còn đủ để chúng [lợi] dụng nữa, [do đó] đám hắc thủ tự chúng đang làm những việc mà lạm quỹ vẫn làm, trực tiếp bách hại các đệ tử Đại Pháp và can nhiễu Chính Pháp.

为此，所有的大法弟子、新老学员，在发正念中除具体锁定的目标外，直指这些黑手，彻底消除它们。同时要求大家在发正念时，要思想更加集中，更加纯净、平稳，调动更大的能力，解体所有黑手、烂鬼，消除这些在另外空间里的最后干扰。

Vi thử, sở hữu đích Đại Pháp đệ tử, tân lão học viên, tại phát chính niệm trung trừ cụ thể toả định đích mục tiêu ngoại, trực chỉ giá ta hắc thủ, triệt để tiêu trừ tha môn. Đồng thời yêu cầu đại gia tại phát chính niệm thời, yếu tư tưởng cánh gia tập trung, cánh gia thuần tịnh, bình ôn, điều động

Vậy nên, tất cả các đệ tử Đại Pháp, học viên mới và cũ, trong khi phát chính niệm thì ngoài những mục tiêu mà [chư vị] khoá chắc vào, hãy nhắm thẳng vào đám hắc thủ kia, [và] triệt để tiêu trừ chúng. Đồng thời yêu cầu rằng mọi người khi phát chính niệm, tư tưởng cần tập trung hơn,

cánh đại đích năng lực, giải thể sở hữu hắc thủ, lạn quý, tiêu trừ giá ta tại lán ngoại không gian lý đích tối hậu can nhiễu.

thuần tịnh và bình ổn hơn, điều động năng lượng lớn hơn, [để] giải thể hết thầy đám hắc thủ và lạn quý, tiêu trừ can nhiễu cuối cùng từ không gian khác.

不要再叫邪恶钻空子了，不要再被人的执著干扰了。做好大法弟子该做的事，走好最后的路吧，正念正行。

李洪志

2004年3月16日

Bất yếu tái khiêu tà ác toàn không tử liễu, bất yếu tái bị nhân đích chấp trước can nhiễu liễu. Tổ hảo Đại Pháp đệ tử cai tổ đích sự, tâu hảo tối hậu đích lộ ba, chính niệm chính hành.

Không được để tà ác lại dúi vào chỗ sơ hở nữa, không được để chấp trước của con người can nhiễu nữa. Hãy thực hiện tốt các việc mà các đệ tử Đại Pháp cần làm, hãy đi cho tốt đoạn đường cuối cùng, chính niệm chính hành.

Lý Hồng Chí

2004 niên 3 nguyệt 16 nhật

Lý Hồng Chí

Ngày 16 tháng Ba, 2004

* * * * *

Chú thích (của người dịch tự soạn, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Nguyên bản tiếng Hán: <http://www.minghui.org/mh/articles/2004/3/16/70145.html>;

Tham khảo bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2004/3/17/46155.html>.

Dịch ngày 18-3-2004; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- *hắc thủ*: tay đen, nghĩa bóng là bè lũ tay chân xấu xa.
- *lạn quý*: quý hư nát.